**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande

**Band:** 93 (1967)

**Heft:** 6: SIA spécial, no 1, 1967: Séminaire sur les trauvaux d'ingénieurs et d'architectes à l'étranger

**Werbung**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Aluminium
# ALUSUISSE

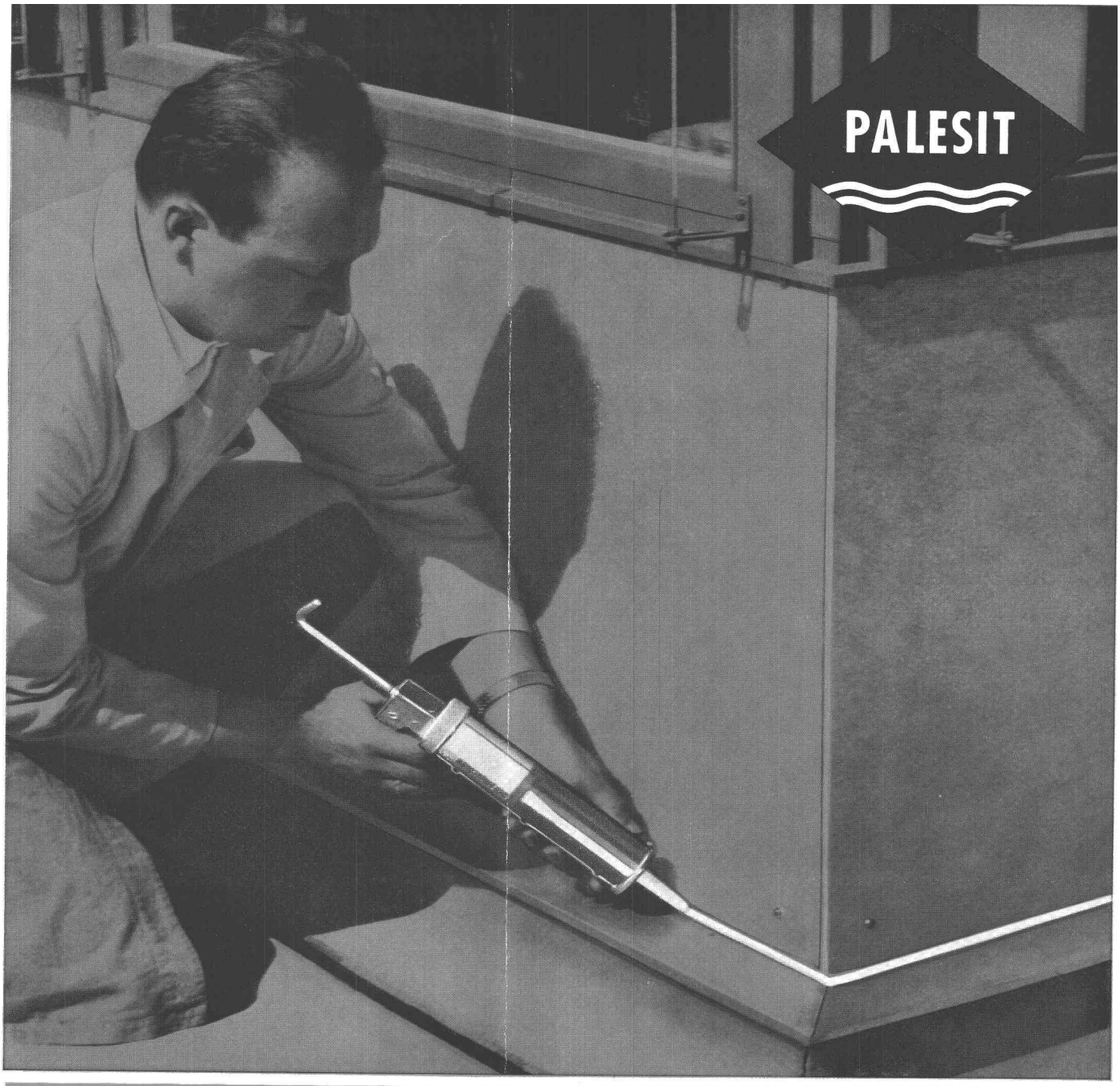
## Un gris qui reste gris

Grinatal – un nouvel alliage d'aluminium pour tôles et profilés, résistant aux intempéries – possède une teinte grise inaltérable après l'oxydation anodique. En combinant le Grinatal avec notre procédé Grinacolor, il est possible d'obtenir des variations allant du brun clair au brun foncé. C'est là une possibilité de plus pour l'architecte d'harmoniser sa façade par une gradation des teintes du matériau.

ALUSUISSE

Aluminium Suisse SA Département de vente 8048 Zurich téléphone 051/54 80 80

52




# PALESIT-® KUNSTSTOFF 020

Pour construire économiquement, il faut pouvoir utiliser des matériaux modernes. Avec PALESIT-PLASTIQUE 020, la nouvelle matière homogène pour obturer les fissures, vous disposez d'un moyen efficace pour résoudre facilement, définitivement et rationnellement d'innombrables problèmes d'étanchéité.

PALESIT-PLASTIQUE 020 garde son élasticité indéfiniment et convient particulièrement au bouchage de fentes et de fissures de tout genre, ainsi qu'à l'exécution d'étanchéités résistantes aux intempéries.

PALESIT - PLASTIQUE 020 est livré prêt à l'emploi dans de grandes cartouches de 450 g. On l'applique au pistolet, directement à partir de la cartouche, d'une façon simple et propre, sans qu'il soit nécessaire de préparer un mélange, de le malaxer ou d'employer des récipients et sans laisser des restes qui deviennent inutilisables.

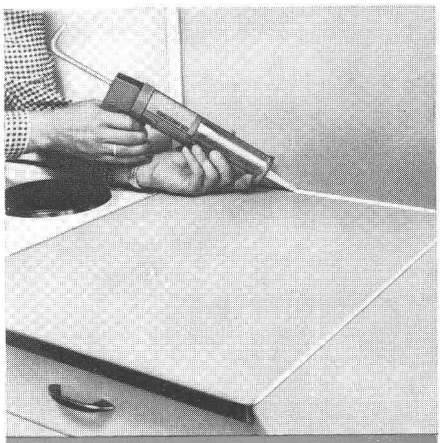
PALESIT-PLASTIQUE 020 est livrable en blanc et en gris. Indispensable dans l'industrie de la construction, à l'installateur d'équipement sanitaire et au bricoleur. Est utilisé pour sceller des joints de portes et de fenêtres; pour obturer des interstices de raccordement, des fissures dans des façades; pour rendre étanches toutes les fentes dans des installations sanitaires et dans les passages de tuyaux; pour obtenir des collages à élasticité permanente entre les matériaux les plus divers; pour tous les joints d'étanchéité dans les ménages, les cuisines, les salles de bain.

**INERTOLAG**

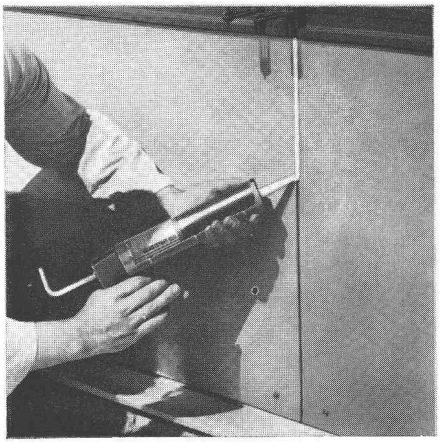
Tösstalstrasse 62 · Téléphone 052 29 33 21
8400 WINTERTHOUR

Favoriser l'hygiène en obturant les interstices entre les pièces d'équipement sanitaire

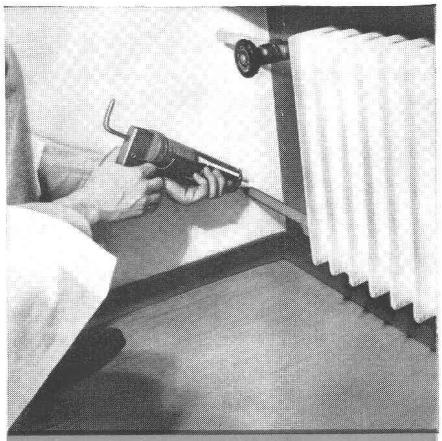
Obtenir des assemblages durables en bouchant les fissures entre les cadres des portes ou des fenêtres et la maçonnerie



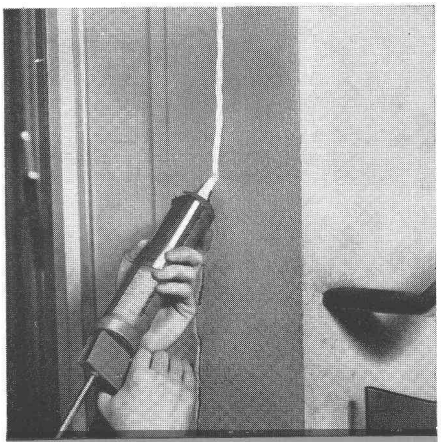
Dans les cuisines, en rendant étanches les joints des pièces encastrées, on empêche la pénétration de la poussière et des restes de nourriture



En bouchant les crevasses dans le mur d'une façade, on s'assure une protection contre les intempéries, insensible aux attaques de l'humidité et de la pluie



Les passages de tuyaux restent certainement fermés, même en cas de températures élevées



Tout dégât à la construction peut être réparé, rapidement et sûrement.

# PALESIT® KUNSTSTOFF 020

PALESIT-PLASTIQUE 020 est une matière homogène, à base de caoutchouc de silicone, qui permet d'obturer des fissures. Vendue en cartouches pratiques prêtes à l'emploi. Rend de grands services aux entrepreneurs, aux installateurs d'équipement sanitaire, aux bricoleurs et à l'industrie.

Grâce à son élasticité, PALESIT-PLASTIQUE 020 amortit les mouvements et les tensions entre les éléments de construction; son adhérence extraordinaire lui permet d'obturer les fissures d'une façon durable et sûre.

PALESIT-PLASTIQUE 020 peut être livré avec un pistolet à pression manuelle dans lequel il suffit d'introduire les cartouches; n'importe qui peut facilement procéder à l'application de la matière.

PALESIT-PLASTIQUE 020 adhère impeccablement sur les métaux, le verre, la céramique et l'émail; toutefois, lorsqu'il s'agit de matières poreuses telles que le béton et le bois, les surfaces doivent avoir été munies auparavant de l'enduit de base PALESIT 020.

PALESIT-PLASTIQUE 020 peut également être appliqué lorsque la température descend en-dessous de zéro. Même lorsque les fentes sont verticales ou ouvertes vers le bas, PALESIT-PLASTIQUE 020 tient et ne coule pas.

PALESIT-PLASTIQUE 020, un produit de qualité de la maison INERTOL S.A. — en vente auprès des commerçants de matériaux de construction et auprès des installateurs d'équipement sanitaire.

INERTOL

COUPON

A la Maison INERTOL S.A.
Produits chimiques pour la protection des bâtiments
Tösstalstrasse 62
8400 Winterthour

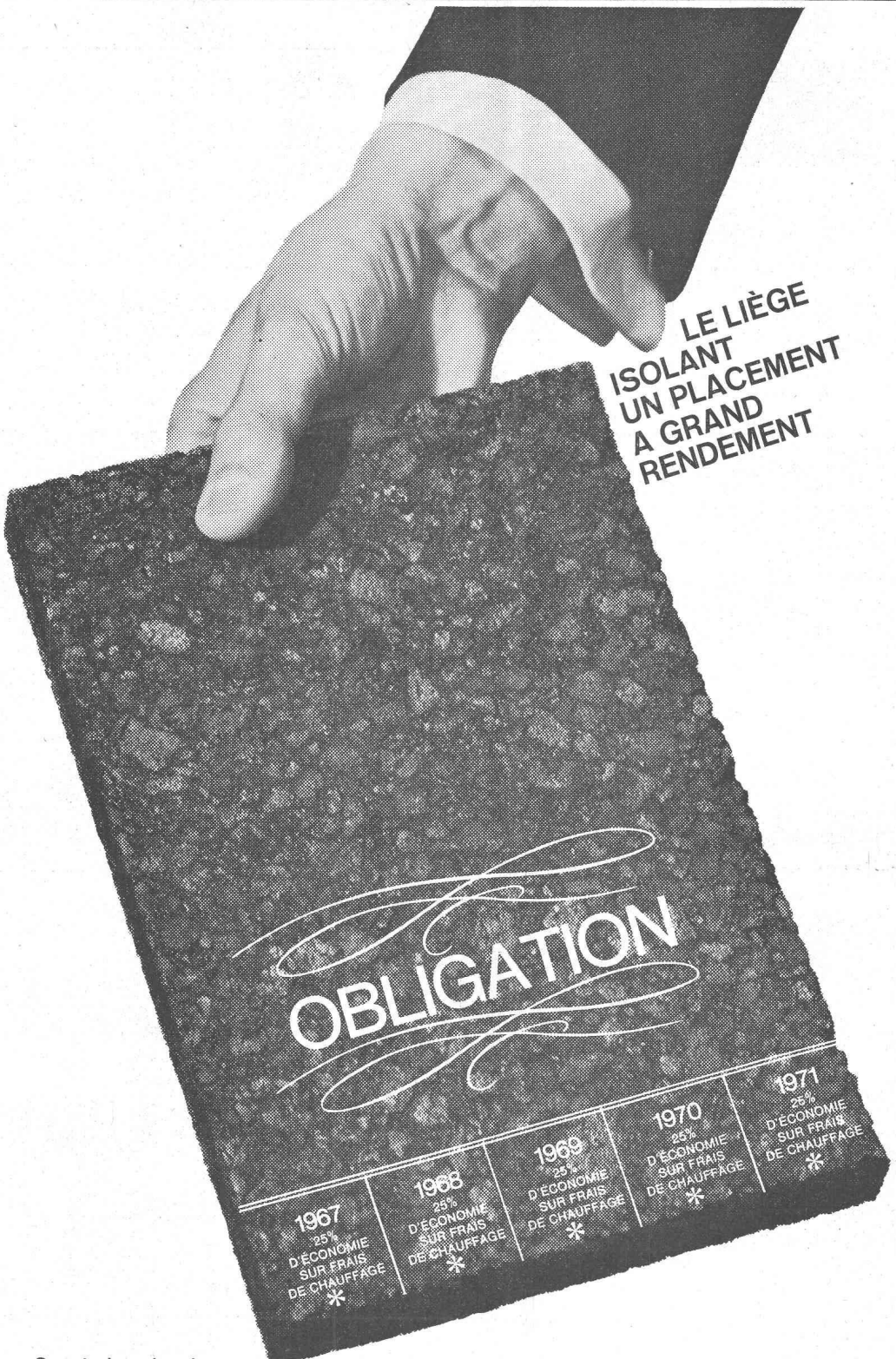
Veuillez m'indiquer les adresses de vos distributeurs
me faire parvenir votre notice d'information technique

Raison sociale

Rue et no.

No. postal/localité

J




Construire, c'est investir — investir beaucoup d'argent dans le terrain, le travail, les matériaux, les installations de toutes sortes et naturellement les imprévus. Mais pour finir, vous toucherez la contrevaleur: une maison! Sa valeur dépendra de nombreux facteurs: de la chance que vous aurez accordée à votre architecte, de la conception générale, du confort et de l'ambiance intérieure. C'est alors seulement que vous verrez si vous avez sagement investi. Par exemple dans l'isolation. Une exécution irréprochable en LIÈGE ISOLANT* s'amortit déjà en quatre à cinq ans par la seule économie sur les frais de chauffage. Et vous avez dès le premier jour une maison dans laquelle on se trouve à l'aise: agréablement douillette en hiver — agréablement fraîche en été.

Pensez-y lorsque vous investirez de l'argent:
Celui qui calcule juste isole au

LIÈGE

Baukork AG, 8038 Zürich, Téléphone 051/45 70 20
Corex-Gesellschaft für Korkindustrie, 4000 Basel 16, Téléphone 061/32 15 80
Kork AG, 5623 Boswil, Téléphone 057/7 44 44
Korkstein AG, 8953 Dietikon, Téléphone 051/88 93 03
Sager & Cie., Sagos-Kork, 5724 Dürrenäsch, Téléphone 064/54 18 81
Schneeberger Kork AG, 4657 Dulliken, Téléphone 062/5 39 62
Wanner AG, 8810 Horgen, Téléphone 051/82 27 41

* Demandez la nouvelle brochure «LIÈGE ISOLANT»

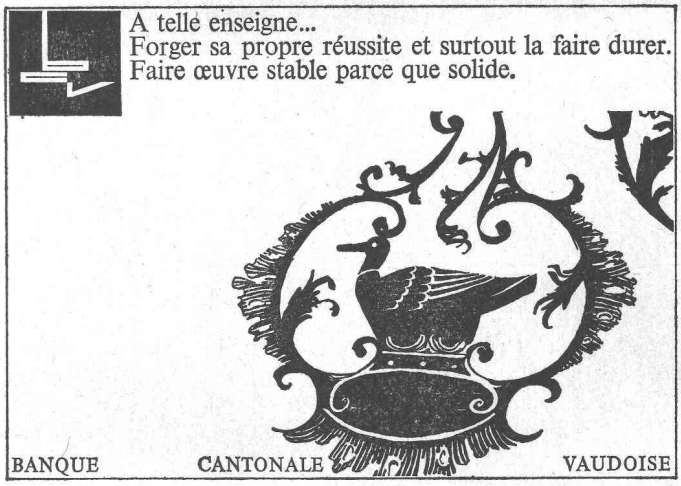
# GC NORM Fenêtre bois-métal un élément nouveau destiné à la construction des locatifs

**Deux caractéristiques contradictoires:**
**Prix très favorables et**
**frais d'entretien négligeables**
**Demandez notre documentation**

# GC NORM Geilinger + Co 8401 Winterthur tél. 052 22 28 21 Zwahlen et Mayr SA 1000 Lausanne tél. 021 23 39 62

| | | | |
|---|---|---|---|
| Genève | 022 / 42 47 30 | Porrentruy | 066 / 614 89 |
| Herisau | 071 / 51 19 25 | Samedan | 082 / 654 31 |
| Lausanne | 021 / 23 39 62 | Winterthur | 052 / 22 62 11 |
| Lausanne | 021 / 32 18 58 | Zurich | 051 / 33 03 36 |
| Neuenburg | 038 / 5 01 50 | Zurich | 051 / 52 11 45 |

GC 6703




# Michel P. Micheli et Cie.

● Conseils en propriété industrielle

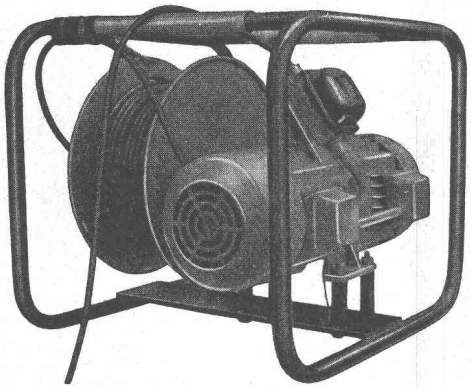
- Brevets d'invention
- Marques de fabrique
- Dessins et modèles
- Expertises

118, rue du Rhône, angle bd. Helvétique
1211 Genève 6
Téléphone (022) 35 89 08 / 35 10 59

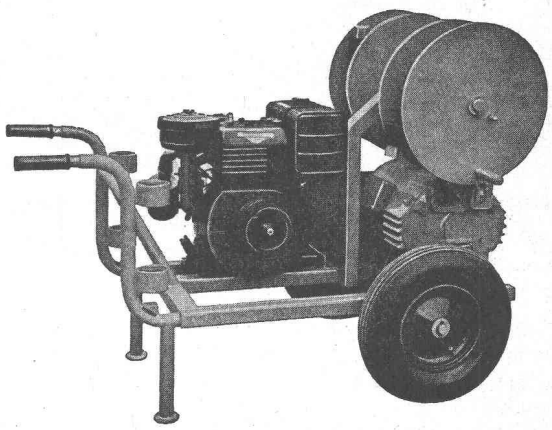
# Vibrateurs à haute fréquence

3 types :

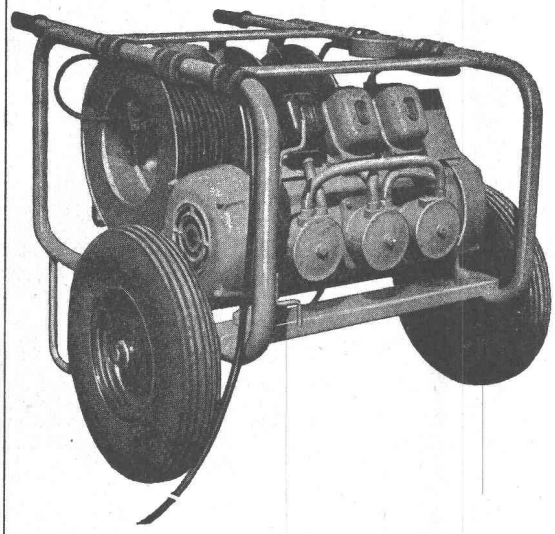
Portatif à une aiguille, sur roues à deux aiguilles, sur roues à deux aiguilles avec moteur à essence. — Aiguille de conception nouvelle, avec longueur réduite et puissance fortement augmentée. Housse d'une seule pièce.



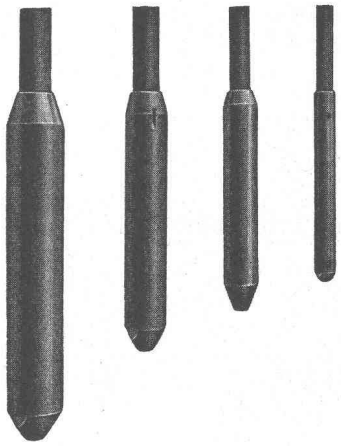
Type FW 1, 2,0 kVA, portatif



Type B-G 2, 2,5 kVA, avec moteur à essence



Type FW 2, 2,8 kVA, sur roues



**Aiguilles avec moteur incorporé**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Diamètre en mm | 35 | 50 | 65 | 85 |
| Tours/minute | 12 000 | 12 000 | 12 000 | 12 000 |
| Longueur environ | 320 | 340 | 380 | 500 |

Grâce à de nouvelles méthodes de fabrication, puissance et longévité des aiguilles fortement augmentées malgré la longueur réduite.

## HÄCHLER *YVERDON* SA

**Yverdon-Montagny 024 2 76 81**

**711.455.2 (46)**

**Hafner, Leo ; Wiederkehr, Alfons :** Porto Christo Novo, village touristique à Mallorca. *(Ferienstadt Porto Christo Novo auf Mallorca.)* Avec fig., Bauen & Wohnen, 19 (1965), 6, p. 233-236.

Sur les côtes, peu d'endroits ont conservé de grandes parcelles où la planification en vue d'une grande unité architectonique peut encore prévenir une construction anarchique et sans équipement communautaire. Habitations pour 5000 personnes, disposées en terrasses sur un terrain de 535 000 m², divisé en huit zones. L'étude a porté sur l'amenée d'eau et d'électricité, les circulations, l'accès et les zones vertes.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 149.

---

**728.52 (469)**

**Anahory, Eduardo ; Cid, Pedro :** Hôtel de plage, Porto Santo, à l'aérodrome de Madère. *(Strandhotel Porto Santo am Flughafen von Madeira.)* Avec fig., Bauen & Wohnen, 19 (1965) 6, p. 228-232.

Hôtel à 71 chambres abrité par un bâtiment à deux niveaux entièrement préfabriqué et transporté sur place. Squelette en acier avec des murs de remplissage en béton armé. Frais de construction par chambre : environ 3300 dollars.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 150.

---

**725.42 : 621.311.21 (494.34)**

**Winkler, Robert,** arch. : L'usine des Services d'électricité du canton de Zurich à Dietikon. *(Betriebe der Elektrizitätswerke des Kantons Zürich (EKZ) in Dietikon.)* Avec fig., Werk, 52 (1965) 7, p. 247-249.

Ateliers et appartements de service, abrités dans des bâtiments indépendants les uns des autres sur une île entre la Limmat et un canal.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 151.

---

**727.57 : 681.14-523.8 (494.34)**

**Haefeli, M. E. ; Moser, W. M. ; Steiger, R. ; Steiger, Peter,** arch. : Laboratoire de recherches IBM à Rüschlikon, Zurich. *(IBM-Forschungslaboratorium in Rüschlikon ZH.)* Avec fig., Werk, 52 (1965) 7, p. 244-246.

L'établissement devait répondre à deux exigences : s'inserer harmonieusement dans le paysage et permettre des agrandissements ultérieurs. Cour-jardin entourée d'une allée couverte et de trois constructions basses abritant les laboratoires. Le bâtiment administratif surplombe l'ensemble.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 152.

---

**727.57 (494.34)**

**Steiger, Rudolf ; Steiger, Peter,** arch. : INRESCOR, laboratoire de recherches à Schwerzenbach, Zurich. *(INRESCOR Forschungslaboratorien in Schwerzenbach, ZH.)* Avec fig., Werk, 52 (1965) 7, p. 242-243.

L'établissement comprend un bâtiment à deux étages, une aile pour les laboratoires et un laboratoire radiologique pour les recherches dans le domaine des textiles et des matières plastiques.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 153.

---

**725.42 : 621.7 (494.25)**

**Waltenspuhl, Paul,** arch. : Usine MGN à Näfels, Glaris. *(MGN-Fabrik in Näfels.)* Avec fig., Werk, 52 (1965) 7, p. 236-237.

La halle de montage forme la première étape d'une construction dont les proportions et les matériaux s'harmoniseront bien avec le paysage alpestre.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 154.

---

**725.42 : 678 (494.25)**

**Waltenspuhl, P.,** arch. : La nouvelle fabrique de plastiques S.A. Wanner à Bilten, Glaris. *(Fabrikneubau Wanner Kunststoffe A.G. in Bilten, GL.)* Avec fig., Werk, 52 (1965) 7, p. 238-239.

Une halle de fabrication, un hangar à bois couvert et un bâtiment de service avec cantine forment la première étape dans la construction de cette nouvelle fabrique.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 155.

**725.42 : 629.113 (494.5)**

**Camenzind, Alberto ; Brocchi, Bruno,** arch. : L'agence principale d'Alfa Romeo pour la Suisse à Bioggio, Tessin. *(Generalagentur der Alfa Romeo in der Schweiz bei Bioggio TI.)* Avec fig., Werk, 52 (1965) 7, p. 240-241.

Bâtiment de réception, de proportions modérées, et grand atelier. Les deux sont construits au bord de la route et forment un ensemble bien équilibré.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 156.

---

**725.35 (494.45)**

**Willomet, R.,** arch. : Centre de distribution pour matériaux de construction, Gétaz, Romang, Ecoffey S.A. à Bussigny. Avec fig., Werk, 52 (1965) 7, p. 250-251.

Etude préalable approfondie sur l'objet à réaliser. L'exiguïté du terrain impose la répartition des stocks sur plusieurs niveaux, l'utilisation de la toiture pour parking et la construction de type lourd. Bâtiment en béton armé, partiellement préfabriqué, dalles caissonnées à l'aide de coffrages en polyester armé.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 157.

---

**725.42 : 621.311.22 (494.44)**

**Vittone, René,** arch. : La centrale thermique de Vouvry VS. Avec fig., Werk, 52 (1965) 7, p. 252-253.

Usine située à 833 m d'altitude, pour éviter la pollution de l'atmosphère. Efforts pour l'intégration dans le paysage. Structure principale en acier (2200 t), revêtement de façades en aluminium thermolaqué (50 t).

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 158.

---

**725.4 (494.34) : 624.012.3**

**Frei, Alfred,** arch. : Usines Aweso à Wetzikon, Zurich. *(Die Aweso-Werke in Wetzikon ZH.)* Avec fig., Werk, 52 (1965) 7, p. 254-255.

Plan simple permettant de construire séparément la fabrique et le bureau, en laissant toute liberté dans la division des locaux de travail.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 159.

---

**725.42 : 637.13 (494.27)**

**Allemann, Bert,** arch. : Bâtiments de fabrication et d'entrepôts de la Fabrique suisse de lait condensé S.A., à Hochdorf, Lucerne. *(Fabrikations- und Lagergebäude der Schweizerischen Milchgesellschaft A.G. in Hochdorf LU.)* Avec fig., Werk, 52 (1965) 7, p. 256-259.

Le processus de fabrication se déroule dans le sens vertical. Module correspondant à l'unité d'un groupe de fabrication. Ossature en béton armé préfabriqué.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 160.

---

**727.57 (54)**

**Suter & Suter,** arch. : Centre de recherches de la CIBA of India à Goregaon près de Bombay. *(Forschungszentrum Ciba of India in Goregaon bei Bombay.)*

Avec fig., Werk, 52 (1965) 7, p. 260-262.

Les différents services de ce centre sont répartis entre 27 pavillons, orientés de façon à les abriter le mieux possible contre les intempéries et notamment les tempêtes et pluies de la mousson.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 161.

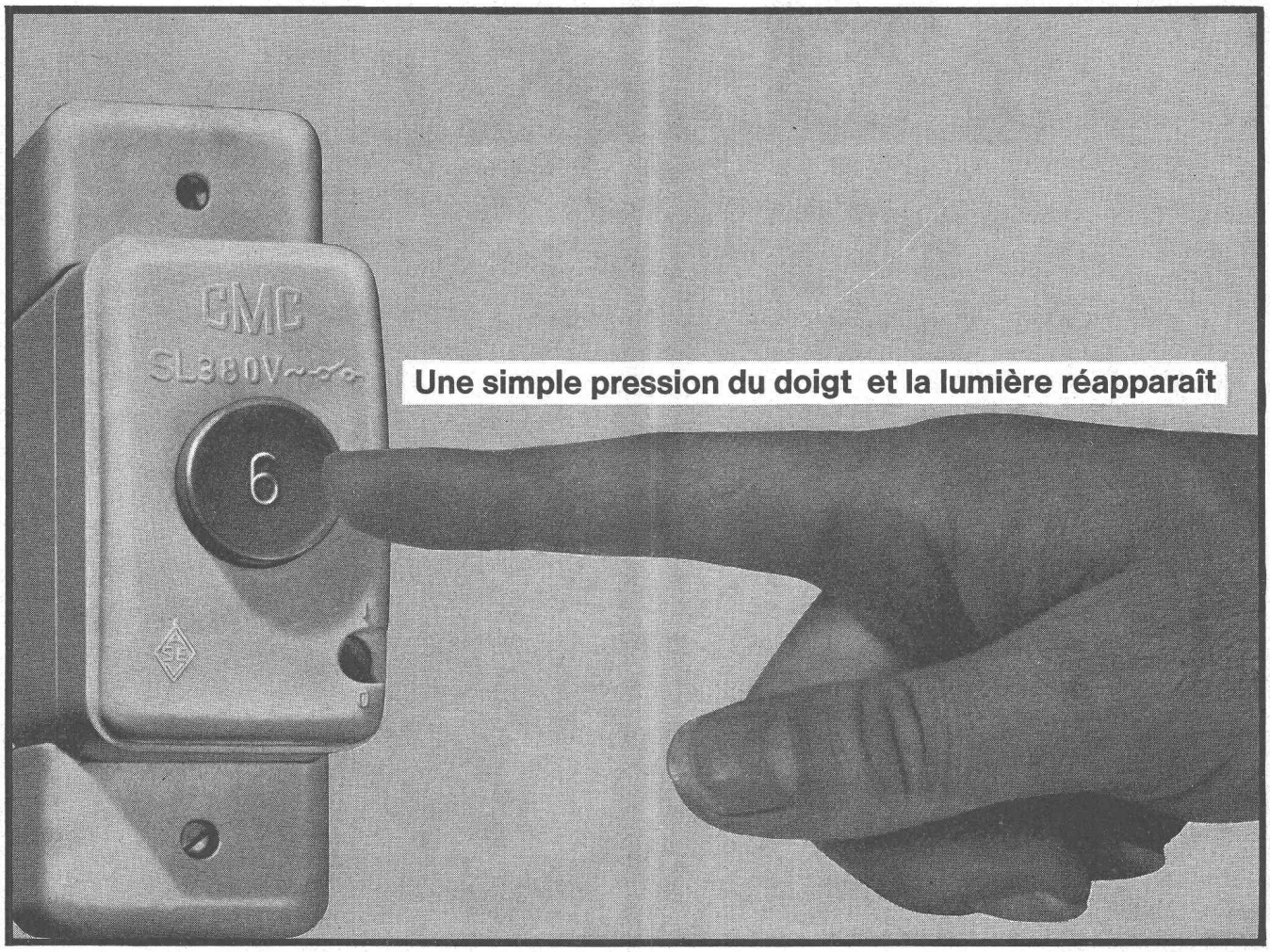
---

**711.455.22 (44)**

**Schilling, Jakob,** arch. : Aménagement de colonies d'habitation à la Côte d'Azur. *(Siedlungsplanung an der Côte d'Azur.)* Avec fig., Schweiz. Bauztg., 83 (1965) 29, p. 507-513.

Comment construire sans nuire à la beauté du site ? Trois exemples : Gaou Bénat, Le Pardigon et Cap Camarat. Colonies à importance et densité diverses où les maisons sont groupées en îlots ou « villages ». A Gaou Bénat, une réglementation privée tend à assurer l'unité de l'ensemble et l'adaptation au paysage.

Suisse, EPF, Zurich, 1966, N° 162.




# Coupe-circuit automatiques

## 0,25 0,5 1 2 4 6 10 15A 380V

**Le coupe-circuit automatique CMC type SL est un fusible moderne qui protège efficacement les installations. Ses dimensions restreintes et sa forme étudiée permettent un montage soigné et une économie de place.**

**Le coupe-circuit automatique CMC type SL est toujours prêt à fonctionner; on le préfère au fusible: dans les hôpitaux, les magasins, les hôtels, les banques, les écoles, les immeubles locatifs, etc. De plus, il réunit l'interrupteur et le coupe-circuit dans un même appareil.**

CMC

**Charles Maier & Cie, Schaffhouse** (Suisse)

Fabrique d'appareils électriques et d'ensembles de distribution — Tél. 053 5 61 31
Bureau de Lausanne, 19, Avenue Villamont — Tél. 021 22 72 21

# LOSINGER

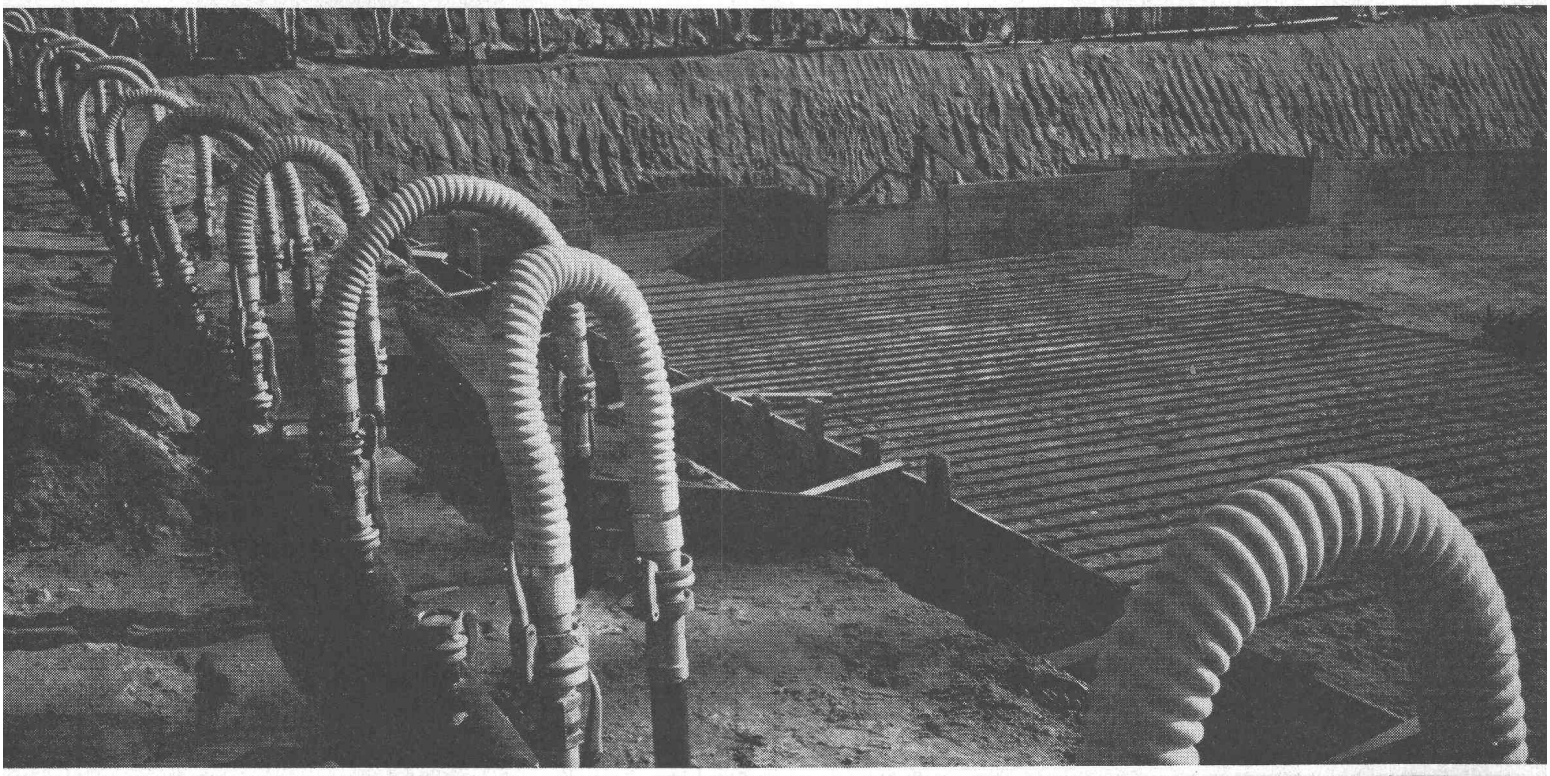
## Abaissement de la nappe phréatique WELLPOINT

Remplace les palplanches

Sécurité contre les éboulements du talus

Fouille sèche

Fonctionnement sûr



## Travaux spéciaux

Losinger + Co SA
Berne 17 Dapplesweg
Tél. 031 46 13 11
Lausanne 9 Chemin de
Longeraie Tél. 021 22 86 12